

カネミ油症患者に関する施策の総合的な推進に関する法律をここに公布する。

The Act on the Comprehensive Promotion of Policies Concerning Kanemi Oil Disease Patients is hereby promulgated.

カネミ油症患者に関する施策の総合的な推進に関する法律

Act on the Comprehensive Promotion of Policies Concerning Kanemi Oil Disease Patients

(平成二十四年九月五日法律第八十二号)

(Act No. 82 of September 5, 2012)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第七条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 7)

第二章 基本指針（第八条）

Chapter II Basic Guidelines (Article 8)

第三章 基本的施策（第九条—第十三条）

Chapter III Basic Policies (Articles 9 through 13)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、食品を介してポリ塩化ビフェニル等を摂取したこと等を原因とする特殊な健康被害その他のカネミ油症患者が置かれている事情に鑑み、カネミ油症患者に関する施策に関し、基本理念を定め、国、関係地方公共団体、原因事業者及び国民の責務を明らかにし、並びに基本指針の策定について定めるとともに、カネミ油症患者に関する施策の基本となる事項を定めることにより、カネミ油症患者に関する施策を総合的に推進することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to comprehensively promote policies concerning Kanemi oil disease patients, by establishing basic principles for the policies, clarifying the responsibilities of the national government, relevant local governments, company that caused the disease, and the people, and providing for the formulation of basic guidelines, as well as specifying the matters that serve as the basis of policies concerning Kanemi oil disease

patients, in consideration of the special health damage caused by the ingestion, etc. of polychlorinated biphenyls and dioxins through food or other circumstances faced by Kanemi oil disease patients.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「ポリ塩化ビフェニル等」とは、ポリ塩化ビフェニル及びこれに由来するダイオキシン類（ダイオキシン類対策特別措置法（平成十一年法律第百五号）第二条第一項に規定するダイオキシン類をいう。）をいう。

Article 2 (1) The term "polychlorinated biphenyls and dioxins" as used in this Act means polychlorinated biphenyls and dioxins derived from them (meaning dioxins as defined in Article 2, paragraph (1) of the Act on Special Measures against Dioxins (Act No. 105 of 1999)).

2 この法律において「カネミ油症」とは、昭和四十三年に九州地方を中心に発生したポリ塩化ビフェニル等が混入した食用油の摂取等を原因とする健康被害が生じた事件（以下「カネミ油症事件」という。）における当該摂取等を原因として発生した疾患をいう。

(2) The term "Kanemi oil disease" as used in this Act means a disease caused by the ingestion of food oil contaminated with polychlorinated biphenyls and dioxins, which occurred mainly in the Kyushu region in 1968 (referred to as the "Kanemi Oil Incident" below).

3 この法律において「カネミ油症患者」とは、カネミ油症にかかった者をいう。

(3) The term "Kanemi oil disease patients" as used in this Act means a person that contracted Kanemi oil disease.

4 この法律において「原因事業者」とは、カネミ油症が生ずる原因となった食用油を製造した事業者をいう。

(4) The term "company that caused the disease" as used in this Act means the manufacturer of the edible oil that caused Kanemi oil disease to occur.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 カネミ油症患者に関する施策は、次に掲げる事項を基本理念として行われなければならない。

Article 3 The policies concerning Kanemi oil disease patients must be implemented based on the following basic principles:

一 カネミ油症患者がその居住する地域にかかわらず等しくその状態に応じた適切なカネミ油症に係る医療を受けることができるようにするとともに、カネミ油症患者の生活の質の維持向上が図られるようにすること。

(i) to ensure that Kanemi oil disease patients may equally receive appropriate medical treatment depending on their conditions, regardless of which region they live in, and also ensure that the quality of life of Kanemi oil disease

patients will be maintained and improved;

二 カネミ油症に関する専門的、学際的又は総合的な研究を推進することによりカネミ油症の診断、治療等に係る技術の向上を図るとともに、その成果を普及し、活用し、及び発展させること。

(ii) to improve skills related to the diagnosis, treatment, and other medical care of the Kanemi oil disease, as well as disseminate, utilize, and develop their results, through promoting specialized, interdisciplinary, and comprehensive research on Kanemi oil disease;

三 カネミ油症患者に関する施策を推進するに当たっては、カネミ油症患者及びその家族（以下「カネミ油症患者等」という。）の人権が尊重され、カネミ油症患者等がカネミ油症患者等であることを理由に差別されないように配慮するものとする。

(iii) in promoting policies concerning Kanemi oil disease patients, to give consideration so that the human rights of Kanemi oil disease patients and their families (referred to as "Kanemi oil disease patients and their families" below) are respected, and that Kanemi oil disease patients and their families are not discriminated due to the fact that they are Kanemi oil disease patients and their families; and

四 原因事業者に対し国が行う支援は、カネミ油症患者の生活の質の維持向上に資することを旨として、行われるものとする。

(iv) to ensure that the support to be provided by the national government to the company that caused the disease is provided for the aim of contributing to the maintenance and improvement of the quality of life of Kanemi oil disease patients.

（国の責務）

(Responsibilities of the National Government)

第四条 国は、前条の基本理念にのっとり、カネミ油症患者に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 The national government has the responsibility to comprehensively formulate and implement policies concerning Kanemi oil disease patients in conformity to the basic principles referred to in the preceding Article.

（関係地方公共団体の責務）

(Responsibilities of Relevant Local Governments)

第五条 関係地方公共団体は、第三条の基本理念にのっとり、カネミ油症患者に関する施策に関し、国との連携を図りつつ、その地域の特性に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 5 The relevant local governments have the responsibility to formulate and implement policies concerning Kanemi oil disease patients which are in accordance with the characteristics of each region by coordinating with the

national government, in conformity to the basic principles referred to in Article 3.

(原因事業者の責務)

(Responsibilities of the Company that Caused the Disease)

第六条 原因事業者は、カネミ油症患者に対する医療費の支払その他カネミ油症患者のカネミ油症事件に係る被害の回復を誠実に行うとともに、国及び関係地方公共団体が講ずるカネミ油症患者に関する施策に協力する責務を有する。

Article 6 The company that caused the disease has the responsibility to pay the medical expenses of Kanemi oil disease patients and faithfully provide support to Kanemi oil disease patients for their recovery from the damage caused by the Kanemi Oil Disease Incident, as well as cooperate with the national government and relevant local governments in implementing the policies concerning Kanemi oil disease patients.

(国民の責務)

(Responsibilities of the People)

第七条 国民は、カネミ油症に関する正しい知識を持ち、カネミ油症患者等がカネミ油症患者等であることを理由に差別されないように配慮するよう努めなければならない。

Article 7 The people must endeavor to have accurate knowledge of the Kanemi oil disease and to give consideration so that Kanemi oil disease patients and their families are not discriminated due to the fact that they are Kanemi oil disease patients and their families.

第二章 基本指針

Chapter II Basic Guidelines

第八条 厚生労働大臣及び農林水産大臣は、カネミ油症患者に関する施策の総合的な推進を図るため、カネミ油症患者に関する施策の推進に関する基本的な指針（以下「基本指針」という。）を策定しなければならない。

Article 8 (1) The Minister of Health, Labour and Welfare and the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must formulate basic guidelines on the promotion of policies concerning Kanemi oil disease patients (referred to as "basic guidelines" below), in order to comprehensively promote the policies concerning Kanemi oil disease patients.

2 基本指針は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The basic guidelines are to specify the following matters:

一 カネミ油症患者に関する施策の基本的な方向

(i) the basic direction of the policies concerning Kanemi oil disease patients;

二 原因事業者によるカネミ油症患者に対する医療費の支払その他カネミ油症患者のカネミ油症事件に係る被害の回復の支援に関する事項

- (ii) matters concerning the payment of medical expenses of Kanemi oil disease patients by the company that caused the disease and any other support for the recovery of Kanemi oil disease patients from the damage caused by the Kanemi Oil Disease Incident;
- 三 カネミ油症患者の健康状態の把握に関する事項
- (iii) matters concerning understanding of health conditions of Kanemi oil disease patients;
- 四 カネミ油症の診断基準の見直し並びに調査及び研究に関する事項
- (iv) matters concerning the review of diagnostic criteria for Kanemi oil disease, and its investigation and research;
- 五 カネミ油症に係る医療を提供する体制の確保に関する事項
- (v) matters concerning the securing of a system for providing medical care for Kanemi oil disease patients;
- 六 カネミ油症の症状、治療等に関する情報の収集及び提供を行う体制の整備並びにカネミ油症患者等に対する相談支援の推進に関する事項
- (vi) matters concerning the development of a system for collecting and providing information on the symptoms, treatment, and other medical care of Kanemi oil disease and the promotion of consultation support for Kanemi oil disease patients and their families; and
- 七 その他カネミ油症患者に関する施策に関する重要事項
- (vii) other important matters on policies concerning Kanemi oil disease patients.
- 3 厚生労働大臣及び農林水産大臣は、基本指針を策定しようとするときは、あらかじめ、関係行政機関の長に協議するものとする。
- (3) When the Minister of Health, Labour and Welfare and the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries intend to formulate basic guidelines, they are to deliberate with the heads of the relevant administrative organs in advance.
- 4 厚生労働大臣及び農林水産大臣は、基本指針を策定したときは、遅滞なく、これをインターネットの利用その他適切な方法により公表しなければならない。
- (4) When the Minister of Health, Labour and Welfare and the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries have formulated the basic guidelines, they must publicize them using the internet or by other appropriate means, without delay.
- 5 前二項の規定は、基本指針の変更について準用する。
- (5) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to changes to the basic guidelines.

第三章 基本的施策

Chapter III Basic Policies

(医療費の支払等の支援)

(Support for Payment of Medical Expenses)

第九条 国は、カネミ油症患者が必要に応じ適切なカネミ油症に係る医療を受け、その他カネミ油症患者がカネミ油症事件に係る被害の回復を図ることによりその生活の質を維持向上させることができるよう、原因事業者によるカネミ油症患者に対する医療費の支払その他カネミ油症患者のカネミ油症事件に係る被害の回復を支援するために必要な施策を講ずるものとする。

Article 9 The national government is to implement necessary policies for supporting the payment of medical expenses to Kanemi oil disease patients by the company that caused the disease and for supporting the recovery of Kanemi oil disease patients from the damage caused by the Kanemi Oil Disease Incident, so that Kanemi oil disease patients may receive appropriate medical treatment as necessary, and maintain and improve the quality of their life by achieving recovery from the damage caused by the Kanemi Oil Disease Incident.

(健康状態の把握)

(Understanding Health Conditions)

第十条 国は、カネミ油症に関する調査及び研究を推進するため、カネミ油症患者の健康状態を把握するために必要な施策を講ずるものとする。

Article 10 The national government is to implement necessary policies for understanding the health conditions of Kanemi oil disease patients, in order to promote investigation and research on the Kanemi oil disease.

(診断基準の見直し並びに調査及び研究の促進等)

(Review of Diagnostic Criteria and Promotion of Investigation and Research)

第十一条 国は、カネミ油症の診断基準の科学的知見に基づく見直し並びに診断、治療等に関する調査及び研究が促進され、及びその成果が活用されるよう必要な施策を講ずるものとする。

Article 11 The national government is to implement necessary policies for ensuring that reviews based on scientific knowledge of the diagnostic criteria for Kanemi oil disease to be conducted, investigation and research on treatment and other medical care to be promoted, and that their results will be utilized.

(医療提供体制の確保)

(Securing a Medical Care Provision System)

第十二条 国及び関係地方公共団体は、カネミ油症患者がその居住する地域にかかわらず等しくその状態に応じた適切なカネミ油症に係る医療を受けることができるよう、医療機関と原因事業者の間における連携協力体制の整備を図るために必要な施策を講ずるものとする。

Article 12 The national government and the relevant local governments are to implement necessary policies for developing a coordination and cooperation system between medical institutions and the company that caused the disease, so that Kanemi oil disease patients may equally receive appropriate medical treatment on Kanemi oil disease depending on their conditions, regardless of which region they live in.

(情報の収集提供体制の整備等)

(Establishment of a System for Collecting and Providing Information)

第十三条 国及び関係地方公共団体は、カネミ油症の症状、治療等に関する情報の収集及び提供を行う体制を整備するために必要な施策を講ずるとともに、カネミ油症患者等に対する相談支援を推進するために必要な施策を講ずるものとする。

Article 13 The national government and the relevant local governments are to implement necessary policies for developing a system for collecting and providing information on the symptoms, treatment, and other medical care of Kanemi oil disease, and for promoting consultation support for Kanemi oil disease patients, and their families.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

(検討)

(Reviews)

第二条 政府は、この法律の施行後三年を目途として、この法律の施行の状況を勘案し、カネミ油症患者の福祉を増進する観点から、カネミ油症患者に関する施策の在り方について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 2 After approximately three years from the enforcement of this Act, the government is to review the appropriate policies that should be implemented for Kanemi oil disease patients, by taking into account the enforcement status of this Act and from the viewpoint of improving the welfare of Kanemi oil disease patients, and is to take necessary measures based on the results of the review.

第三条 経済的社会的環境の変化その他の事情により原因事業者の事業の継続が困難となることが明らかとなった場合には、この法律の規定について速やかに検討が加えられ、その結果に基づいて必要な措置が講ぜられるものとする。

Article 3 If it becomes clear that it will be difficult for the company that caused the disease to continue its business due to changes in the economic and social environment or any other circumstances, the provisions of this Act are to be promptly reviewed and necessary measures are to be taken based on the results of that review.